

בבאזל ייסדתי את מדינת היהודים

אם אמצה את קונגרס באזל בדיבור אחד - שאזהר שלא להגותו ברבים - הריהו זה: בבאזל ייסדתי את מדינת היהודים. אם אומר זאת היום בקול, יענה לי צחוק כללי. אולי בעוד חמש שנים, בוודאי בעוד חמישים שנה, יודו בכך כולם. יסודה של המדינה, בעיקרן של דבר, טמון במאויי העם למדינה, ואף במאויין של יחיד בעל עוצמה מספקת. טריטוריה היא רק התשתית הגשמית; גם במקום שיש לה טריטוריה, תמיד המדינה היא משהו מופשט. ...

יצרתי אפוא בבאזל את הדבר האבסטרקטי הזה, הנעלם, משום כך, מעיני רוב הבריות. [עשיתי זאת] בעצם באמצעים מזעריים. אט אט דרבנתי את האנשים אל הלך מחשבה של המדינה והקניתי להם את התחושה שהם-הם האספה הלאומית. ...

הדבר החשוב ביותר שקרה מבחינה עקרונית, ואולי לא שמו לב אליו בכלל, היה כשהנהגתי את שיטת הייצוג, כלומר את האספה הלאומית. הקונגרס הבא יהיה מורכב אפוא רק מצירים נבחרים.

(עניין היהודים : ספרי יומן [1895-1904] , מהיומן, 3.9.1897; א' , 482 - 484)

אמצה, למצות to exhaust, sum up
להגות to express
ברבים in public
יודו, להודות to admit
בעיקרו in essence
טמון is hidden in
מאויים desires
עוצמה power
תשתית infrastructure
מופשט abstract
אפוא therefore
נעלם mysterious
בריות – אנשים
אמצעים means
מזעריים minute
דרבנתי, לדרבן to encourage
הלך מחשבה state of mind
הקניתי, להקנות to instill
אספה assembly
עקרונית in principle
הנהגתי, להנהיג to introduce, institute
שיטת ייצוג method of representation
מורכב made up of, composed of
נבחרים elected